

**OXFORD CAMBRIDGE AND RSA EXAMINATIONS
GENERAL CERTIFICATE OF SECONDARY EDUCATION**

1942/21

LATIN

Language 1 (Higher Tier)

TUESDAY 8 JUNE 2010: Afternoon

DURATION: 1 hour 15 minutes

SUITABLE FOR VISUALLY IMPAIRED CANDIDATES

Candidates answer on the Answer Booklet

OCR SUPPLIED MATERIALS:

4 page Answer Booklet

OTHER MATERIALS REQUIRED:

None

READ INSTRUCTIONS OVERLEAF

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- You should answer this paper only if you have entered for the Higher Tier.
- Write your name clearly in capital letters, your Centre Number and Candidate Number in the spaces provided on the Answer Booklet.
- Use black ink.
- Read each question carefully and make sure that you know what you have to do before starting your answer.
- Answer ALL the questions.

INFORMATION FOR CANDIDATES

- The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.
- The total number of marks for this paper is 60.

BLANK PAGE

UNPREPARED COMPREHENSION AND TRANSLATION

Answer Questions 1, 2 and 3. The three passages form a continuous story, and you are advised to answer the questions in the order in which they appear.

- 1 Read the first section of the story carefully, then answer all the questions.

Octavius failed to persuade his lover to marry him.

- 1 olim Octavius feminam amabat. haec
- 2 femina, Pontia nomine, iam maritum
- 3 habebat. Octavius tamen tot dona
- 4 Pontiae dabat, ut tandem illa
- 5 promitteret se maritum relicturam
- 6 esse. quamquam multos dies laetissimi
- 7 erant, Pontia Octavio nubere nolebat;
- 8 ubi Octavius eam rogavit cur nollet,
- 9 ‘quod pater meus,’ inquit, ‘iratus est.’ re
- 10 vera tamen ei placebat libertatem
- 11 habere. deinde, postquam virum
- 12 etiam divitiorem quam Octavium
- 13 invenit, eum iussit abire.

NAMES:

***Octavius, Octavii* (m)
Pontia, Pontiae (f)**

**Octavius
Pontia**

VOCABULARY:

***nubo, nubere, nupsi, nuptus* (+ dat.)**

re vera

***libertas, libertatis* (f)**

dives, divitis

**I marry
really, in fact
independence
rich**

- (a) ***haec femina ... habebat* (lines 1-3): what difficulty did Octavius have in his relationship with Pontia?** [1]
- (b) ***Octavius ... relicturam esse* (lines 3-6): how did Octavius overcome this difficulty?** [3]
- (c) ***quamquam ... nolebat* (lines 6-7): how is their relationship described?** [1]
- (d) ***ubi ... habere* (lines 8-11):**
- (i) **what excuse did Pontia give for not wishing to marry Octavius?** [1]
- (ii) **what was the real reason?** [1]
- (e) ***deinde ... abire* (lines 11-13): explain WHY AND HOW Pontia broke off her relationship with Octavius.** [2+1]

[Total: 10 marks]

- 2 Read this section carefully and then translate it into English. PLEASE WRITE YOUR TRANSLATION ON ALTERNATE LINES.

Octavius persuaded Pontia to let him spend one night with her.

Octavius, ubi Pontiam non diutius videre potuit, et tristis et iratus erat. statim epistulas scripsit, quibus conabatur Pontiae persuadere ut amorem suum acciperet; dixit se, multis donis ei datis, omnem pecuniam exhausisse; timebat quoque ne inter cives famam pessimam iam haberet. tandem etiam vitam suam oderat, quam solam nunc habebat. cum tamen illa eum avertisset, Octavius, alio consilio capto, eam oravit ut unam noctem in cubiculum se acciperet. ‘si hoc unum donum mihi dederis,’ inquit, ‘numquam iterum tibi appropinquabo.’ Pontia, quamquam perterrita erat, hoc pati constituit, ut e manibus Octavii effugeret.

VOCABULARY:

***exhaurio, exhaurire, exhausti,
exhaustus***

fama, famaē (f)

cubiculum, cubiculi (n)

**I use up
reputation
bedroom**

[Total: 30 marks]

3 Read this final section of the story carefully; then answer all the questions.

Octavius failed to escape punishment for the murder of Pontia.

1 Pontia, simulac cognovit quando
2 Octavius adventurus esset, ancillae
3 fidei imperavit ut cubiculum suum
4 custodiret. ubi Octavius domum
5 intravit, libertum secum ducebat,
6 qui ferrum sub tunica ferebat. partem
7 noctis amori dederunt, partem
8 iurgio. prima luce Octavius Pontiam
9 dormientem gladio occidit: ancillam
10 ad dominam adiuvandam festinantem
11 graviter vulneravit. quamquam
12 Octavius domo effugit, corpore
13 feminae invento omnes intellexerunt
14 quis eam necavisset. sed libertus
15 Octavii, qui in domo Pontiae
16 manserat, dixit se pro Octavii iniuriis
17 feminam pessimam necavisse. multi
18 hoc crediderunt, sed ancilla, e
19 vulnere refecta, dixit quid accidisset;
20 tum Octavius celeriter captus poenas
21 dedit.

Based on Tacitus, *Annals* XIII.44

VOCABULARY:

<i>quando</i>	when
<i>cubiculum, cubiculi</i> (n)	bedroom
<i>custodio, custodire, custodivi, custoditus</i>	I protect, guard
<i>tunica, tunicae</i> (f)	tunic
<i>iurgium, iurgii</i> (n)	quarrelling
<i>vulnero, vulnerare, vulneravi, vulneratus</i>	I wound
<i>iniuria, iniuriae</i> (f)	injustice, wrong
<i>reficio, reficere, refeci, refectus</i>	I restore to health

(a) *Pontia ... custodiret* (lines 1-4):

(i) what did Pontia find out? [1]

(ii) what precaution did she take? [3]

(b) *ubi ... ferebat* (lines 4-6): why do you think the freedman accompanied Octavius? [1]

(c) *partem ... iurgio* (lines 6–8): how did Octavius and Pontia spend the night? [1]

(d) *prima luce ... occidit* (lines 8-9): what happened at dawn? [2]

(e) *ancillam ... vulneravit* (lines 9-11):

(i) what did the slave girl try to do? [1]

(ii) what happened to her? [1]

(f) *quamquam ... necavisset* (lines 11-14):

(i) how did Octavius avoid detection immediately after the crime? [1]

(ii) why did he become a suspect? [3]

(g) *sed libertus ... necavisse* (lines 14-17): how did the freedman try to take the blame? [3]

(h) *sed ancilla ... accidisset* (lines 18-19): explain how the suspicion shifted from the freedman to Octavius. [2]

(i) *tum ... dedit* (lines 20-21): what happened to Octavius? [1]

[Total: 20 marks]

[Paper Total: 60 marks]

BLANK PAGE

Copyright Information

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations, is given to all schools that receive assessment material and is freely available to download from our public website (www.ocr.org.uk) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1GE.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.